

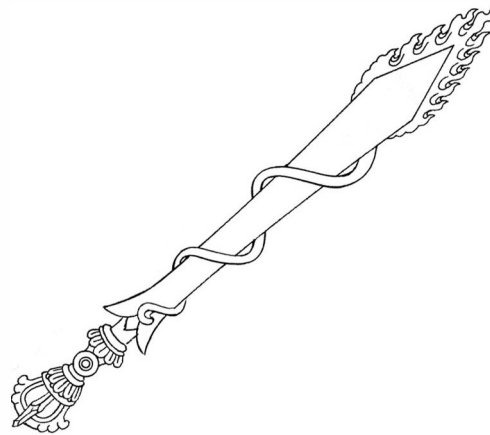
Los Señores de las Tres Familias



Avalokiteshvara

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

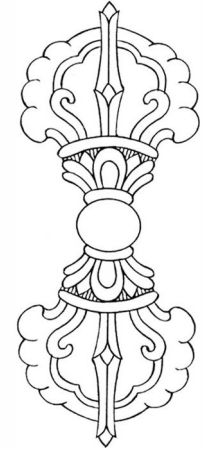
Om mani padme jūm



Mañyushri

ཨོཾ་ཨྱུང་ར་བ་ཅ་ན་ཧྲིེ།

Om ah ra pa tsa na dīh



Vajrapani

ཨོཾ་བརྩ་པྱ་ཅི་ཧཱུྃ།

Om vajra pani jūm

El mantra del Buddha Shakyamuni



ॐ मुनि मुनि मया मुनि शक्या मुनि ये स्वया

Tadhyatā **Om muni muni maja muni shākya muniye svājā**

La Madre que Salva de Todos los Miedos

Plegaria a la Buddha Parnashavari compuesta por S. S. Sakya Gongma Trichen.

༄༅ །ན་མོ་བརྟུ་ག་ཕྱ་རི་ཡི།

¡Homenaje a Parnashavari!

གང་གི་གསང་གསུམ་དྲན་པའི་ཅེ་དགའ་རེད། །ལུས་ཅན་ནད་གདོན་ལས་སྐྱོབ་ལོ་གྱོན་མའི།
།ཞལ་མཇལ་གསུང་གི་བདུན་ཅི་ཐོབ་པ་ཞིག། །ད་ལྟ་ཉིད་དུ་བྱུང་ན་སེམས་བ་ལས། །

Cada vez que recuerdo el gozoso juego de tus tres secretos
deseo, en ese mismo instante,
que pueda contemplar tu rostro y recibir el néctar de tu voz,
oh, Parnashavari, tú que salvas a los seres de la enfermedad y los espíritus malignos.

ཡིད་གྱི་དྲན་ཉོན་སྐབས་གཞན་འཕྲོག་གུར་ཉེ། །མགོ་ལ་མེ་ཤོར་བརློག་པ་ཇི་བཞིན་དུ།
།ཁྲིད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བྲེལ་ལགས་ན། །འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོབས་ཤིག་ལོ་གྱོན་མ། །

Debido a que los pensamientos me han capturado en otras ocasiones,
ahora me apresuro a volver a suplicarte
como si mi cabeza estuviera en llamas.
Por ello, oh, Parnashavari, ¡sálvame de todos los miedos!

འཛིགས་དུང་མི་ཟད་རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་སུ། །དལ་ཉེན་གྱུ་བཟང་ལན་གཅིག་རྟེན་པ་ཡང་།
།འཇའ་འོད་ཇི་བཞིན་སྐར་དུ་བརྒྱག་འགྱུར་བའི། །འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོབས་ཤིག་ལོ་གྱོན་མ། །

En este inagotable y terrorífico océano,
por una vez he logrado este excelente barco dotado de las libertades,
pero ahora estoy a punto de perderlo tan rápidamente como a un arcoíris.
Oh, Parnashavari, ¡sálvame de todos los miedos!

ཁྱད་པར་ཉོན་དབྱིབས་དུག་གི་འབྱུང་བའི་ཁམས། །ཀུན་ནས་འཁྲུགས་པའི་ཐོ་རིམས་ཇི་སྟེད་དང་།
།དུས་མིན་འཆི་བས་གནས་ས་གང་བ་ཡི། །འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱོབས་ཤིག་ལོ་གྱོན་མ། །

Particularmente, oh, Parnashavari,
¡sálvame del miedo al venenoso elemento del COVID,
del miedo a cuantas otras angustiosas enfermedades contagiosas existan,
así como del miedo a los lugares colmados de muerte prematura!

མི་དང་མི་མེད་གཞིན་འཆེད་སེམས་ལྡན་པའི། །བསམ་སྒྲོར་རྩལ་མེད་ཚོ་འགྲུལ་མཆིས་སོ་ཅོག།
རྗེས་སུ་བཅེ་བའི་མདའ་ཚེ་རྣམ་པོ་ཡིས། །མི་མངོན་དབྱིངས་སུ་ཚམས་ཤིག་ལོ་གྲོན་མ། །

Oh, Parnashavari, ¡somete con la compasiva y afilada punta de tu flecha todos los actos, pensamientos y manifestaciones burdas de humanos y no humanos que tengan una mente dañina, y disuélvelos en el espacio invisible!

དེ་ལྟར་རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་ལོ་གྲོན་མར། །ཚེ་གཅིག་གྲུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་གསོལ་བཏབ་ནས།
འདི་ནས་བཟུང་སྟེ་ཚོས་སྐྱམ་ཐོབ་བར། །འགོ་ཀུན་ཁྲིད་ཀྱིས་རྗེས་སུ་གཟུང་གྲུར་ཅིག །

De este modo, por haberte orado atenta y devotamente a ti, Noble Señora Parnashavari, ¡que todos los seres puedan ser cuidados por ti desde ahora y hasta que logren el dharmakaya!

ཅེས་པ་འདི་འང་བྱི་དབང་སྐུལ་སྐུ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་དང་། །མཁན་པོ་དག་དབང་རྒྱལ་མཚན། མཁན་སྐུལ་ཐུབ་བསྟན་
འཕྲིན་ལས། མཁན་པོ་འཇམ་དབྱངས་ལེགས་བཤད། མཁན་པོ་ཐུབ་བསྟན་ཉི་མ། དཔོན་སློབ་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ། འགན་
འཛིན་བསོད་ནམས་ཚོས་རྒྱལ། ཀན་བསྟན་འཛིན་རབ་རྒྱས། རྗེ་ཤོས་བསྟན་བ་བཅས་ཀྱིས་དབུས་ས་སྐྱེ་ཚོས་སྐར་
འདུས་སྤྱི་ནས་འདི་ལྟར་དགོས་ཞེས་རྟེན་བཅས་བསྐུལ་མ་གནང་བ་བཞིན། ས་སྐྱེ་བྱི་ཆེན་དག་དབང་ཀུན་དགས་
འཕགས་མ་ལོ་མ་གྲོན་མར་ཚེ་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། ཕྱི་ལོ་༢༠༢༡ ལོ་ལྷོ་༣ ལོ་དེ་ཚེས་༡༠་ཉིན་སྐར་བ་དེ་དེ་
བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྲུར་ཅིག་གྲ། །

Debido a las peticiones encabezadas por Chiwang Tulku Rinpoché, Khenpo Ngawang Gyaltsen, Khentul Thubten Trinley, Khenpo Jamyang Lekshey, Khenpo Thubten Nima, Ponlop Yonten Sangpo, el director Sonam Chogyal, guen Tensin Rabgye, Lodro Tenpa y toda la asamblea de monjes del Sakya Center, yo, Sakya Trichen Ngawang Kunga, recé concentradamente a la Noble Señora Parnashavari y compuse esta plegaria en el año 2021, en el décimo día del tercer mes lunar (22 de abril). ¡Que pueda ser lograda!

Traducido del tibetano al inglés por Khondung Asanga Vajra como una ofrenda al Gurú Vajradhara Kyabgon Sakya Gongma Trichen Rinpoché, el Buddhadharm y todos los maternales seres. Traducido al español por el Equipo de Traducción Paramita.